LAICA™

ISTRUZIONI E GARANZIA **VT3113**

MACCHINA PER SOTTOVUOTO

FR **Instructions et garantie**
MACHINE POUR LE SOUS VIDE

GB **Instructions and guarantee**
VACUUM PACKAGING MACHINE

ES **Instrucciones y garantía**
MÁQUINA PARA EL VACÍO

DE **Anleitungen und garantie**
VAKUUMVERPACKUNGSMASCHINE

LAICA™ 2

VT3113

ANNI DI **GARANZIA**
ANS DE **GARANTIE**
YEARS **GUARANTEE**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in EEC

www.laica.com

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

Data - Date
__ __ __ __

Timbro rivenditore - Cachet du revendeur - Retailer's stamp
Sello del revendedor - Stempel des Händlers

LAICA™
TAGLIANDO DI CONTROLLO
VT3113
MACCHINA PER SOTTOVUOTO

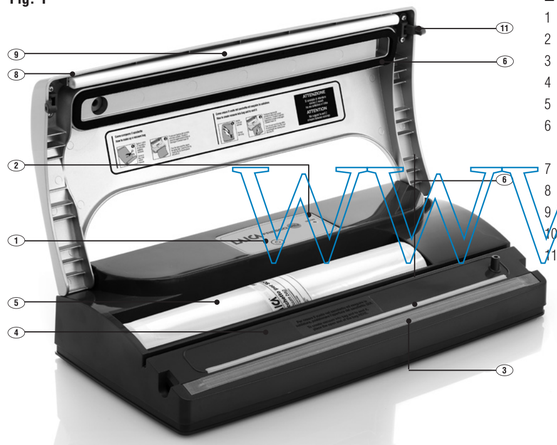
H20/b - 02/2013

LAICA™

LAICA S.p.A.
Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY
Fax: +39-0444-795324
Made in EEC

www.laica.com

Fig. 1



■ **NOMENCLATURA:**

1 PULSANTE O/I
2 SPIA ON/OFF
3 BARRA SALDANTE
4 CAMERA DI ASPIRAZIONE
5 SCOMPARTO PER ROTOLO
6 GUARNIZIONE DI TENUTA
GUARNIZIONE IN SILICONE
7 CUTTER
8 COPERCHIO
9 GUARNIZIONE SIGILLANTE
10 VALVOLA DI SFIATO
11 LEVETTE DI BLOCCAGGIO

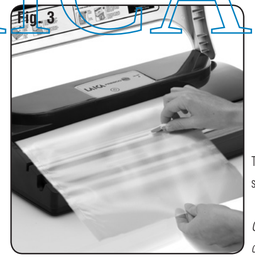
VT3113 MACCHINA PER SOTTOVUOTO

Fig. 2

Posizionare l'estremità aperta del sacchetto al centro della camera di aspirazione

Place the open end of the bag within the suction chamber

Fig. 3

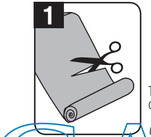


Tagliare il rotolo o il sacchetto a seconda della lunghezza desiderata

Cut the roll or the bag considering the wished length

VT3106 MACCHINA PER SOTTOVUOTO

Come comporre il sacchetto - *How to make up a vacuum bag*



Tagliare il rotolo o il sacchetto a seconda della lunghezza desiderata

Cut roll or bag in the wished measure

Posizionare l'apertura del sacchetto sulla barra saldante.Chiudere il coperchio agganciando le levette di bloccaggio e premere il tasto O/I

Place the open end of the bag on the sealing strip. Close the cover by coupling the two blocking levers and press O/I button

Come creare il vuoto nel sacchetto ed eseguire la saldatura - *How to create vacuum into bag and to seal it*

Inserire il cibo nel sacchetto

Put food into a bag

Posizionare l'apertura del sacchetto al centro della camera di aspirazione. Chiudere il coperchio agganciando le levette di bloccaggio e premere il tasto O/I

Place the open end of the bag within the suction chamber. Close the cover by coupling the two blocking levers and press O/I button

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

IT ATTENZIONE!

1. Non conservare la macchina per sottovuoto con le levette di bloccaggio agganciate.
2. Si consiglia di attendere 2 minuti tra una saldatura e l'altra e di far raffreddare la macchina dopo alcuni cicli di confezionamento. In ogni caso, non effettuare più di 40 cicli di confezionamento consecutivamente.
3. Si raccomanda di lasciare circa 8/10 cm tra la fine del prodotto da conservare sottovuoto e l'apertura del sacchetto.

E' IN OGNI CASO IMPORTANTE PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL LIBRETTO E CONSERVARLE CON CURA.

FR ATTENTION!

1. Ne pas garder la machine pour sous vide avec les leviers de blocage accrochés.
2. On conseille d'attendre 2 minutes entre un scellage et l'autre et de faire refroidir la machine après quelques cycles de scellage. En tout cas, ne pas réaliser plus de 40 cycles de scellage consécutivement.
3. On recommande de laisser environ 8/10 cm entre la fin du produit à conserver sous vide et l'ouverture du sachet.

EN TOUT CAS IL EST IMPORTANT, AVANT L'EMPLOI, DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS LE LIVRET ET DE LE GARDER AVEC SOIN.

GB ATTENTION!

1. Do not store the machine for vacuum with the lockup bars hooked.
2. We suggest to wait 2 minutes between sealing and cool down the machine after some packaging cycles. In any case, do not perform more than 40 cycles of operation simultaneously.
3. We recommend to leave about 8/10 cm between the end of the product to be stored and the opening of the bag.

YOU ARE STRONGLY RECOMMENDED TO READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS HEREIN BEFORE USING THE EQUIPMENT AND TO KEEP THE BOOKLET IN A SAFE PLACE.

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

VT3113 MACCHINA PER SOTTOVUOTO

ES CUIDADO!

1. Guardar la máquina de vacío con las levas de bloqueo enganchadas.
2. Se aconseja de esperar por los menos 2 minutos entre un sellado y el otro y hacer enfriar la máquina después de algunos ciclos de envase. De todas maneras, no efectuar más de 40 ciclos de envase consecutivamente.
3. Se recomienda dejar apx. 8/10 cm entre el final del producto a guardar en vacío y la abertura de la bolsa.

ANTES DE USAR EL APARATO, LEA CON ATENCIÓN Y POR COMPLETO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELO CON CUIDADO.

DE VORSICHT!

1. Die Vakuumverpackungsmaschine mit gekuppelten Sperrknöpfen aufbewahren.
2. Zwischen einem Schweissvorgang und dem nächsten wird es empfohlen, mindestens 2 Minuten zu warten. Es wird empfohlen, die Maschine nach einigen Verpackungszyklen kühlen zu lassen. Auf jeden Fall, nicht mehr als 40 Verpackungszyklen hintereinander ausführen.
3. Es wird empfohlen, die Vakuumbeutel mit einem Abstand von ca. 8-10 cm zum oberen Rand zu fullen.

VOR DEM GEBRAUCH DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE GANZ UND AUFMERKSAM LESEN UND SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN.

E' IMPORTANTE PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE CON CURA.

⚠ AVVERTENZE IMPORTANTI

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo e prima di inserire o togliere gli accessori.
- **Non toccare la barra saldante quando l'apparecchio è acceso onde evitare possibili scottature.**
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Se un apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza e non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini, invalidi o disabili.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale e' stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Prima dell'utilizzo assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si inserisce o disinscerisce la spina e quando si utilizza l'apparecchio.
- Non utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quella riportata sull'etichetta dati di targa posta sul fondo dell'apparecchio. Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- **Attenzione!** non intervenire per nessun motivo sul cavo elettrico. In caso di danneggiamento rivolgersi al rivenditore.
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- In condizioni di utilizzo estreme (tensione pari al 10% in più della tensione nominale e temperatura intorno ai 40°C) l'uso intensivo dell'apparecchio potrebbe fare intervenire i dispositivi automatici di protezione termica. In questo caso bisogna attendere che l'apparecchio si raffreddi per potere essere riutilizzato. **Non effettuare cicli di sottovuoto più di 40 volte consecutivamente; oltre questo limite potrebbero intervenire i sistemi automatici di protezione termica dell'apparecchio. In questo caso attendere 20 minuti circa per il ripristino di detti sistemi di protezione (Si consiglia di attendere almeno 2 minuti tra una saldatura e l'altra).**
- Utilizzare solo sacchetti originali del costruttore.

NOMENCLATURA E FUNZIONI:

1 PULSANTE O/I: premendo questo tasto:
- l'apparecchio effettua in automatico il sottovuoto e la saldatura dei sacchetti
- l'apparecchio effettua la saldatura (funzione chiudi - sacchetti) nel caso si utilizzino i rotoli.
- si blocca l'aspirazione dell'aria e il sacchetto viene sigillato automaticamente.

2 SPIA ON/OFF: se la spia è spenta significa che l'apparecchio è spento. Se la spia è poco luminosa significa che l'apparecchio è acceso (spina collegata alla presa di alimentazione), se la luminosità è piena significa che l'apparecchio è in funzione.
3 BARRA SALDANTE: esegue la saldatura.
4 CAMERA DI ASPIRAZIONE: zona in cui viene posizionata l'estremità aperta del sacchetto per consentire l'aspirazione dell'aria.
5 SCOMPARTO PER ROTOLO
6 GUARNIZIONE DI TENUTA / GUARNIZIONE IN SILICONE: crea una ottimale ermeticità nella camera di aspirazione per poter effettuare il vuoto nei sacchetti.
7 CUTTER: serve per tagliare il rotolo ed ottenere un sacchetto della lunghezza desiderata.
8 COPERCHIO: crea l'ermeticità necessaria a generare il vuoto nel sacchetto.
9 GUARNIZIONE SIGILLANTE: garantisce l'aderenza del sacchetto sulla barra saldante.
10 VALVOLA DI SFIATO: sblocca il coperchio dopo l'aspirazione dell'aria e la saldatura dei sacchetti.
11 LEVETTE DI BLOCCAGGIO

ISTRUZIONI PER L'USO

Dopo avere agganciato il coperchio e prima di premere i tasti per il processo di saldatura e/o sottovuoto è necessario con una mano premere leggermente sul coperchio e successivamente con l'altra mano selezionare la funzione desiderata.
L'apparecchio inizierà il ciclo di funzionamento. Dopo pochi secondi rilasciare la mano.

UTILIZZO DEI SACCHETTI

1) Prima di ogni utilizzo pulire accuratamente l'apparecchio seguendo le istruzioni fornite nel paragrafo "Pulizia e manutenzione".
2) Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e rigida avendo cura di lasciare la zona di lavoro antistante l'apparecchio libera da ostacoli e sufficientemente ampia da consentire l'appoggio dei sacchetti con il cibo da confezionare.
3) Collegare l'apparecchio ad una presa di alimentazione corrispondente a quanto indicato sui dati di targa sul fondo dell'apparecchio. Verificare che la spia ON/OFF sia accesa (poco luminosa).
4) Verificare che la lunghezza del sacchetto sia 8 cm circa superiore al cibo da conservare.
5) Inserire omogeneamente il cibo da conservare nel sacchetto.
6) Sollevare il coperchio.
7) Posizionare l'estremità aperta del sacchetto all'interno della camera di aspirazione come illustrato in figura 2 con la parte liscia rivolta verso l'alto. Assicurarsi che l'interno del sacchetto nel punto dove sarà effettuata la saldatura sia pulito e libero da qualsiasi particella di cibo. Deve essere ben disteso e senza pieghe.
8) Premere con fermezza con una mano uno dei lati del coperchio e con l'altra agganciare la levetta di bloccaggio. Ripetere l'operazione per agganciare la levetta dell'altro lato del coperchio.
9) Ora il coperchio è chiuso. Premere il tasto "O/I" per avviare il ciclo di funzionamento ed attendere; in sequenza e in modo automatico inizia l'aspirazione dell'aria; quando l'apparecchio ha raggiunto il massimo livello di vuoto l'aspirazione si blocca e inizia la saldatura. (spia luminosa ON/OFF accesa, luminosità piena). Ora il ciclo è completato; attendere pochi secondi, sollevare leggermente un lato della valvola di sfiato posta sul coperchio (attenzione: non tirare troppo la valvola per evitare che si tolga dal coperchio) e sganciare le levette di bloccaggio premendo con fermezza su entrambi i lati del

WWW.AICAHELATICARE.RO

coperchio (fino a sentire un “click”)
10) Sollevare il coperchio, verificare la saldatura del sacchetto e riporre in frigorifero, freezer o dispensa.

UTILIZZO DEI ROTOLI

Il presente apparecchio per sottovuoto è dotato di scomparto per rotolo (larghezza massima 280 mm).
Il rotolo vi permette di preparare sacchetti nella lunghezza che desiderate, adeguati al cibo da conservare.

1) Posizionare il rotolo nell’apposito “scomparto per rotolo” e stabilire la lunghezza del sacchetto considerando la lunghezza del cibo da conservare e aggiungendo almeno 8 cm; aggiungere ulteriori 2 cm per ogni volta che il sacchetto verrà riutilizzato.
2) Srotolare il rotolo e posizionarlo sopra la traiettoria del cutter (v. figura 3). Tenere con una mano il sacchetto e con l’altra far scorrere il cutter da destra verso sinistra per tagliare il rotolo.
3) Posizionare una delle due estremità aperte del sacchetto sulla barra saldante con la parte liscia rivolta verso l’alto.
   Attenzione! Non lasciar sporgere il sacchetto nella camera di aspirazione. Assicurarsi che il sacchetto sia ben disteso, pulito e senza pieghe
4) Premere con fermezza con una mano uno dei lati del coperchio e con l’altra agganciare la levetta di bloccaggio. Ripetere l’operazione per agganciare la levetta dell’altro lato del coperchio.
5) Ora il coperchio è chiuso. Premere il tasto “O/I” per dare inizio automaticamente alla saldatura (spia luminosa ON/OFF accesa, luminosità piena).
   Attendere pochi secondi, sollevare leggermente un lato della valvola di sfiato posta sul coperchio (attenzione: non tirare troppo la valvola per evitare che si tolga dal coperchio) e sganciare le levette di bloccaggio premendo con fermezza su entrambi i lati del coperchio (fino a sentire un “click”).
6) Sollevare il coperchio e verificare la saldatura del sacchetto.

SOTTOVUOTO MANUALE

E’ possibile utilizzare il confezionamento sottovuoto anche per prodotti particolarmente delicati/fragili come fragole, frutti di bosco, grissini, verdura, pesce, etc.
L’aspirazione totale dell’aria con il metodo automatico tende a schiacciare tali cibi danneggiandoli; si consiglia pertanto in questi casi di utilizzare il sottovuoto manuale (da 0 a -300 mb).
Per effettuare il sottovuoto manuale, procedere come da paragrafo “ISTRUZIONI PER L’USO-UTILIZZO DEI SACCHETTI” dal punto 1 fino al punto 8.
Premere il tasto “O/I” L’aspirazione dell’aria ha inizio. Osservare attentamente l’aspirazione dell’aria dal sacchetto e quando lo ritenete opportuno bloccare il processo di sottovuoto premendo il tasto “O/I”; l’apparecchio effettuerà la saldatura del sacchetto in automatico (spia luminosa ON/OFF accesa, luminosità piena).
Attendere pochi secondi, sollevare leggermente un lato della valvola di sfiato posta sul coperchio (attenzione: non tirare troppo la valvola per evitare che si tolga dal coperchio) e sganciare le levette di bloccaggio premendo con fermezza su entrambi i lati del coperchio (fino a sentire un “click”).
Sollevare il coperchio e verificare la saldatura del sacchetto.

SOTTOVUOTO PER LIQUIDI

Per poter mettere sottovuoto dei liquidi è necessario pre-congelarli.
Posizionare il cibo liquido in un contenitore adatto, metterlo in freezer per circa 12-18 ore, quindi toglierlo dal contenitore e inserirlo in un sacchetto per sottovuoto.
Togliere l’aria e sigillare il sacchetto come da paragrafo “istruzioni per l’uso”; successivamente riporre il sacchetto in freezer. Tali cibi possono essere scongelati immergendoli in acqua bollente oppure nel forno a microonde.
Per la conservazione di liquidi sottovuoto è possibile utilizzare i sacchetti oppure gli appositi contenitori per sottovuoto.

FUNZIONE SALDA O CHIUDI-SACCHETTI

Il presente apparecchio può avere la funzione di chiudi-sacchetti, senza necessariamente creare il sottovuoto.
E’ sufficiente posizionare l’estremità del sacchetto che si intende chiudere, perfettamente pulito e ben disteso, sulla barre saldante.
Attenzione! Non lasciar sporgere il sacchetto nella camera di aspirazione.
Premere con fermezza con una mano uno dei lati del coperchio e con l’altra agganciare la levetta di bloccaggio.
Ripetere l’operazione per agganciare la levetta dell’altro lato del coperchio.
Premere il tasto “O/I”.
L’apparecchio sta effettuando la saldatura.
Quando il processo di saldatura è terminato, sollevare leggermente un lato della valvola di sfiato posta sul coperchio (attenzione: non tirare troppo la valvola per evitare che si tolga dal coperchio) e sganciare le levette di bloccaggio premendo con fermezza su entrambi i lati del coperchio (fino a sentire un “click”).
Sollevare il coperchio e verificare la saldatura.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Lavarsi accuratamente le mani prima di procedere alle operazioni di pulizia dell’apparecchio.
N.B.: prima di eseguire le operazioni di pulizia accertarsi di avere staccato la spina dalla presa di corrente.
Prima e dopo l’utilizzo pulire l’apparecchio con un panno asciutto o leggermente inumidito facendo attenzione a non far penetrare liquidi all’interno dell’apparecchio. La barra saldante è ricoperta di teflon; è importante rimuovere qualsiasi residuo di nylon (sacchetto) utilizzando un soffice panno, dopo ogni utilizzo, facendo attenzione a non danneggiarla.
Pulire la barra saldante solo quando è raffreddata; rimuovere ogni residuo utilizzando un panno soffice, non usare oggetti affilati.
Questa unità contiene componenti di precisione.
Pertanto, evitare di sottoporre l’apparecchio a variazioni di temperatura estreme, umidità, urti, polvere e alla luce diretta del sole.
Non lasciar cadere o colpire l’unità. Per la pulizia non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi. Presso il proprio rivenditore è disponibile il seguente ricambio: guarnizione di tenuta e guarnizione sigillante: cod. AHI004.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dispositivo con compressore a pompa esente da lubrificazione e dotato di protettore termico.
Tensione nominale: 230V-50 Hz/ 180W
Portata aria compressore: 12 lt/min circa
Dimensioni: 385 (L) x 176 (P) x 78 (H) mm
Peso: 2.2 kg circa
Larghezza MAX sacchetti: 280 mm
Livello vuoto MAX al compressore: -650 mb
Apparecchio conforme alle specifiche prescrizioni di sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica.

I sacchetti in dotazione sono per alimenti

PROCEDURA DI SMALTIMENTO (DIR. 2002/96/CE - RAEE)

Il simbolo posto sul fondo dell’apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell’apparecchio, non smaltirlo come rifiuto

WWW.VIALICALIE.MHCAPE.RO

municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni.
Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse.
Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

CE Questo prodotto è indicato per uso **domestico**.
La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2004/108 CEE inerente la compatibilità elettromagnetica ed alla 2006/95 CEE inerente al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da **timbro e firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avrete cura di conservare qui allegato.**
La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto.
Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente. La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura in seguito all'uso e alle batterie quando fornite in dotazione.
Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com.
Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore: NON spedire direttamente a LAICA.
Non è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi.
La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.
E' facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori.
Per ulteriori informazioni: www.laica.it

WWW.CASEDEAHEALTICARE.RO

PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI

PROBLEMI	CAUSE E SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona	• Controllare che la spina sia ben inserita nella presa di corrente. • Verificare che la spia luminosa sia accesa. • E' intervenuto il termoprotettore: lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 20 minuti e accendere nuovamente.
L'apparecchio non esegue un vuoto completo nel sacchetto	• Il sacchetto potrebbe essere forato. Provare a sostituirlo con uno nuovo. • Verificare la corretta posizione del sacchetto all'interno della camera di aspirazione. • La barra saldante potrebbe essersi surriscaldata: questo accade quando si eseguono numerose saldature consecutivamente con intervalli rapidissimi; attendere alcuni minuti per lasciare raffreddare la barra saldante. Tra una saldatura e l'altra si consiglia di attendere almeno 2 minuti.
Il sacchetto non tiene il vuoto dopo essere stato saldato	• Controllare che il sacchetto non sia forato. Proteggere eventuali bordi appuntiti con pezzi di tovagliolo di carta. • Controllare che lungo la saldatura non ci siano impurità: briciole, grasso, ecc. Riaprire il sacchetto e riprovare ad eseguire la saldatura.
Il sacchetto si fonde e non viene saldato correttamente	• Assicurarsi che l'interno del sacchetto sia pulito e che lo stesso sia ben disteso.

MACHINE POUR LE SOUS VIDE

EN TOUT CAS IL EST IMPORTANT, AVANT L'EMPLOI, DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS LE LIVRET ET DE LE GARDER AVEC SOIN.

⚠ AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

L'emploi de tout appareil électrique comporte l'observance de quelques règles fondamentales:

- Débrancher la fiche depuis la prise de courant immédiatement après l'emploi et en tout cas toujours avant de le nettoyer et avant d'introduire ou enlever les accessoires.
- **Ne pas toucher la barre de scellage lorsque l'appareil est allumé pour éviter possibles brûlures.**
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil même pour débrancher la fiche depuis la prise de courant.
- Si un appareil électrique tombe dans l'eau ne pas essayer de le rejoindre, mais débrancher immédiatement la fiche depuis la prise.
- Ne jamais immerger l'appareil en eau ou autres liquides.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonction sans surveillance et ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants, invalides ou personnes non habiles.
- L'utilisation de cet appareil devra être exclusivement celle pour lequel il a été conçu, et selon les indications données dans le livret d'instruction. Toute autre utilisation sera considérée impropre et donc dangereuse. Le constructeur ne pourra être considéré responsable en cas de dommage faisant suite à une utilisation impropre ou erronée.
- Avant l'emploi il faut s'assurer que l'appareil soit intègre sans dommages visibles. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et contacter le propre vendeur.
- En cas de panne/mauvais fonctionnement éteindre immédiatement l'appareil sans le manipuler. Pour les réparations contacter toujours le propre vendeur.
- Maintenir l'appareil loin de sources de chaleur.
- S'assurer d'avoir les mains sèches lorsqu'on introduit ou l'on débranche la fiche et lorsqu'on utilise l'appareil.
- Ne jamais utiliser des adaptateurs pour tensions d'alimentations différentes par rapport à celle indiquée dans la plaque de données placée sur le fond de l'appareil. Maintenir le câble loin de surfaces chaudes.
- **Attention!** Ne pas manipuler le cable électrique sans raison. Pour tout dommage,veuillez consulter votre revendeur
- Appareil avec involucre non protégé contre la pénétration de liquides.
- En conditions d'emploi extrêmes (tension de 10 % en plus de la tension nominale et température autour de 40 °C) l'emploi intensif de l'appareil pourrait faire intervenir des dispositifs automatiques de protection thermique. Dans ce cas il faut attendre que l'appareil se refroidisse pour pouvoir l'employer de nouveau.
  Ne pas effectuer des cycles sous vide plus de 40 fois consécutivement; au delà de cette limite pourraient intervenir les systèmes automatiques de protection thermique de l'appareil.
  Dans ce cas il faut attendre 20 minutes environ pour le rétablissement des dits systèmes de protection (On conseille d'attendre au moins 2 minutes entre un scellage et l'autre).
- Utiliser uniquement des sachets originaux du constructeur.

NOMENCLATURE ET FONCTIONS:

1 BOUTON O/I: en appuyant sur cette touche:
- l'appareil réalise en automatique le sous vide et le scellage des sachets
- l'appareil réalise le scellage (fonction ferme - sachets) si l'on utilise les rouleaux.
- se bloque l'aspiration de l'air et le sachet est scellé automatiquement.

2 TEMOIN ON/OFF: si le témoin est éteint cela signifie que l'appareil est éteint. Si le témoin est peu lumineux, cela signifie que l'appareil est allumé (fiche connectée à la prise d'alimentation), si la luminosité est pleine, cela signifie que l'appareil est en fonction.

3 BARRE SCELLANTE: réalise le scellage.

4 CHAMBRE D'ASPIRATION: zone dans laquelle est positionnée l'extrémité ouverte du sachet pour permettre l'aspiration de l'air et éliminer éventuels liquides en excès.

5 COMPARTIMENT POUR LE ROULEAU

6 GARNITURE D'ETANCHEITE' / GARNITURE EN SILICONE: elle crée une herméticité optimale dans la chambre d'aspiration pour pouvoir effectuer le vide dans les sachets.

7 CUTTER: il sert pour couper e rouleau et obtenir un sachet de la longueur désirée.

8 COUVERCLE: il crée l'herméticité nécessaire pour engendrer le vide dans le sachet.

9 GARNITURE SCELLANTE: garantit l'adhérence du sachet sur la barre scellante.

10 SOUPAPE DE PURGE: débloque le couvercle après l'aspiration de l'air et le scellage des sachets.

11 LEVIERS DE BLOCAGE

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

Après avoir accroché le couvercle et avant d'appuyer sur les touches pour le processus de scellage et/ou sous vide il est nécessaire, d'une main, de presser légèrement sur le couvercle et par la suite de l'autre main sélectionner la fonction désirée. L'appareil commence le cycle de fonctionnement. Après quelques secondes relâcher la main.

EMPLOI DES SACHETS

1) Avant tout emploi nettoyer soigneusement l'appareil en suivant les instructions fournies dans le paragraphe "Nettoyage et entretien".
2) Placer l'appareil sur une surface plate et rigide an ayant soin de laisser la zone de travail en face de l'appareil libre de tout obstacle et suffisamment large à permettre l'appui des sachets avec les aliments à conditionner.
3) Brancher l'appareil à une prise d'alimentation correspondante à ce qui est indiqué sur les données de la plaque du fond de l'appareil. Vérifier que le témoin ON/OFF soit allumé (peu lumineux).
4) Vérifier que la longueur du sachet soit de 8 cm environ supérieure à l'aliment à conserver.
5) Introduire d'une façon homogène dans le sachet les aliments à conserver.
6) Soulever le couvercle.
7) Positionner l'extrémité ouverte du sachet à l'intérieur de la chambre d'aspiration comme indiqué dans la figure 2 avec la partie lisse dirigée vers le haut.
   S'assurer qu'à l'intérieur du sachet dans le point où l'on va réaliser le scellage il soit propre et libre de toute particule d'aliment. Il doit être bien étendu et sans plis.
8) Appuyer avec force avec d'une main un des cotés du couvercle et de l'autre accrocher e levier de blocage. Répéter l'opération pour accrocher le levier de l'autre coté de l'appareil.
9) Maintenant le couvercle est fermé.
   Appuyer sur la touche "O/I" pour démarrer le cycle de fonctionnement et attendre; en séquence et d'une façon automatique commence l'aspiration de l'air; quand l'appareil a rejoint le maximum niveau de vide, l'aspiration se bloque et commence le scellage. (témoin lumineux ON/OFF allumé, luminosité pleine).
   Maintenant le cycle est complet; attendre quelques secondes, soulever

WWW.MICAIEE.RO

légèrement un coté de la soupape de purge placée sur le couvercle (attention: ne pas tirer trop la soupape pour éviter d'enlever le couvercle) et décrocher le levier de blocage en appuyant avec force sur les deux cotés du couvercle (jusqu'à entendre un "click")

10) Soulever le couvercle, vérifier le scellage du sachet et remettre dans le frigo, congélateur ou le garde-manger.

EMPLOI DES ROULEAUX

Cet appareil pour le sous vide est muni de compartiment pour rouleau (largeur maximale 280 mm).
Le rouleau vous permet de préparer des sachets dans la longueur que vous désirez pour les aliments à conserver.

1) Positionner le rouleau dans le "compartiment pour rouleau" approprié et établir la longueur du sachet en considérant la longueur de l'aliment à conserver et en ajoutant au moins 8 cm, ajouter encore 2 cm pour chaque fois que l'on va utiliser de nouveau le sachet.
2) Dérouler le rouleau et le positionner sur la trajectoire du cutter (v. figure 3). Maintenir d'une main le sachet et de l'autre bouger le cutter de la droite vers la gauche pour couper le rouleau.
3) Positionner une des deux extrémités ouvertes du sachet sur la barre scellante avec la partie lisse dirigée vers le haut.
   Attention! Ne pas laisser sortir le sachet dans la chambre d'aspiration ou bien sur la garniture d'étanchéité.
   Il faut s'assurer que le sachet soit bien étendu, propre et sans plis.
4) Fermer le couvercle en appuyant avec décision avec d'une main un des cotés du couvercle et de l'autre accrocher le levier de blocage. Répéter l'opération pour accrocher le levier de l'autre coté de l'appareil.
5) Maintenant le couvercle est fermé.
   Appuyer sur la touche "O/I" pour commencer automatiquement le soudage (témoin ON/OFF allumé, luminosité pleine). Attendre quelques secondes, soulever légèrement un coté de la soupape de purge placée sur le couvercle (attention: ne pas tirer trop la soupape pour éviter d'enlever le couvercle) et décrocher les leviers de blocage en appuyant avec décision sur les deux cotés du couvercle (jusqu'à entendre un "click").
6) Soulever le couvercle et vérifier le scellage.

SOUS VIDE MANUEL

Il est possible d'utiliser le conditionnement sous vide même pour des produits spécialement délicats/fragiles comme fraises, fruits des bois, gressins, légumes, poisson, etc.
L'aspiration totale de l'air par la méthode automatique tend à écraser ces aliments en les endommageant; on conseille donc dans ces cas d'utiliser le sous vide manuel (de 0 à - 300 mb).
Appuyer sur le bouton "O/I". L'aspiration de l'air commence.
Observer attentivement l'aspiration de l'air depuis le sachet et lorsque vous le pensez convenable, bloquer le processus de sous vide en appuyant sur la touche "O/I"; l'appareil réalise le scellage du sachet en automatique (témoin lumineux ON/OFF allumé, luminosité pleine).
Attendre quelques secondes, soulever légèrement un coté de la soupape de purge placée sur le couvercle (attention: ne pas tirer trop la soupape pour éviter d'enlever le couvercle) et décrocher les leviers de blocage en appuyant avec décision sur les deux cotés du couvercle (jusqu'à entendre un "click").
Soulever le couvercle et vérifier le scellage.

SOUS VIDE POUR LIQUIDES

Pour mettre sous vide les liquides il faut les pré-congeler. Placer l'aliment liquide dans un récipient approprié, le mettre dans le congélateur pour environ 12-18 heures, ensuite l'enlever du récipient et l'introduire dans un sachet pour sous vide. Enlever l'air et sceller le sachet comme dans le paragraphe "instructions pour l'emploi"; par la suite remettre le sachet dans le congélateur. On peut décongeler ces aliments en les immergeant dans de l'eau bouillante ou bien dans le four à microondes. Pour la conservation des liquides sous vide il est possible d'utiliser les sachets ou bien les récipients appropriés pour le sous vide.

FONCTION SCELLE OU FERME-SACHETS

Cet appareil peut avoir la fonction de ferme-sachets, sans nécessairement créer le sous vide. Il suffit de positionner les extrémités du sachet que l'on veut fermer, parfaitement nettoyé et bien étendu, sur la barre scellante.
Attention! Ne pas laisser sortir le sachet dans la chambre d'aspiration.
Fermer le couvercle en appuyant avec décision d'une main un des cotés du couvercle et de l'autre accrocher le levier de blocage. Répéter l'opération pour accrocher le levier de l'autre coté de l'appareil.
Appuyer sur la touche "O/I". L'appareil est en train de réaliser le scellage.
Lorsque le processus de scellage est terminé, décrocher les leviers de blocage en appuyant avec décision sur les deux côtés du couvercle (jusqu'à entendre un "click").
Soulever le couvercle et vérifier le scellage.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il faut se laver soigneusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage de l'appareil.
N.B.: avant de réaliser les opérations de nettoyage il faut s'assurer d'avoir débranché la fiche depuis la prise de courant.
Avant et après l'emploi nettoyer l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide en faisant attention à ne pas faire pénétrer les liquides dans l'appareil.
La barra scellante est recouverte en téflon; il est important d'enlever tout résidu de nylon (sachet) utilisant un chiffon souple, après chaque emploi, faisant attention à ne pas l'endommager.
Nettoyer la barre scellante uniquement lorsqu'elle est refroidie; enlever tout résidu en utilisant un chiffon souple, ne pas utiliser des objet affilés. Cet appareil contient des composants de précision.
Il faut donc éviter de l'exposer à de trop gros écarts de température, à l'humidité, aux chocs, à la poussière et à la lumière directe du soleil.
Ne pas cogner l'appareil ou le laisser tomber. Pour le nettoyage ne pas utiliser des produits chimiques ou abrasifs.
Chez votre revendeur, la suivante pièce détachée est disponible: joint d'étanchéité et joint scellant: code AHI004.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dispositif avec compresseur de double pompe sans lubrification et muni de protecteur thermique.
Tension nominale 230V-50 Hz / 180W
Débit d'air compresseur: 12 lt/min environ
Démarrage manuel/ cycle de fonctionnement automatique
Dimensions: 385 (L) x 176 (P) x 78 (H) mm
Poids: 2,2 kg environ
Largeur MAX sachets: 280 mm
Niveau vide MAX au compresseur: -650 mb
Appareil conforme aux spécifiques prescriptions de sécurité électrique et compatibilité electrom.

Les sachets en dotation sont pour aliments

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (DIR. 2002/96/CE - WEEE)

Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la récolte séparée des appareils électriques et électroniques.
A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de récolte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur

WWW.VINCAMIELCAREIRO

au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions.
Cette procédure de récolte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties.
Attention! Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

CE Ce produit est indiqué pour en emploi **domestique**.
La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2004/108 CEE concernant la compatibilité électromagnétique et à la 2006/95 CEE concernant le matériau électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension.
Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi.
En cas de comportements anormales du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

GARANTIE

Le présent appareil est garanti 2 ans à compter de la date d'achat, le **cachet et la signature du revendeur ainsi que le ticket de caisse ou la facture à conserver ci-joint faisant foi.**
La garantie ne couvre que les vices de fabrication et n'est pas valable si le dommage est dû à un événement accidentel, à une mauvaise utilisation, à de la négligence ou à un usage impropre de l'appareil. N'utiliser que les accessoires fournis; l'emploi d'autres accessoires peut entraîner la déchéance de la garantie. Il ne faut en aucun cas ouvrir l'appareil; la garantie cesse définitivement si celui-ci a été ouvert ou altéré. La garantie ne couvre pas les parties sujettes à usure ni les batteries quand elles sont fournies avec l'appareil.
La garantie cesse d'être valable quand les 2 ans sont écoulés; les réparations éventuelles au-delà de cette période sont alors payantes. Il suffit d'envoyer un courrier électronique à l'adresse info@laica.com pour avoir des informations sur le service après-vente, que ce soit sous garantie ou contre paiement.
Aucune somme n'est due pour la réparation ou le remplacement d'un appareil jugé défectueux durant la période de garantie.
S'adresser au revendeur en cas de panne; NE PAS expédier l'appareil directement à LAICA. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un exercice public.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels pouvant être causés, directement ou indirectement, aux personnes, aux animaux domestiques ou aux biens suite à l'inobservation des indications reportées dans la notice jointe à l'emballage, en particulier celles concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
Étant donné qu'elle s'efforce constamment d'améliorer ses produits, la société Laica se réserve la faculté de modifier totalement ou en partie ses appareils pour les besoins liés à la production sans aucun préavis et sans que cela n'implique aucune responsabilité de sa part ou de la part des revendeurs.

PROBLEMES, CAUSES ET SOLUTIONS

PROBLEMES	CAUSES ET SOLUTIONS
L'appareil ne marche pas correctement.	• Contrôler que la fiche soit bien introduire dans la prise de courant • Vérifier que le témoin lumineux soit allumé. • Est intervenu le protecteur thermique: laisser refroidir l'appareil pour au moins 20 minutes et démarrer de nouveau.
L'appareil ne réalise pas un vide complet dans le sachet	• Le sachet pourrait être perforé. Essayer de le remplacer avec un de nouveau. • Vérifier la correcte position du sachet dans la chambre d'aspiration. • La barra scellante pourrait être en surchauffage: cela arrive lorsqu'on réalise plusieurs scellages consécutivement avec des intervalles très rapides; attendre quelques minutes pour lasser refroidir la barre scellante. Entre un scellage et l'autre on conseille d'attendre au moins 20 secondes.
Le sachet ne tient pas le vide après avoir été scellé	• Contrôler que le sachet ne soit pas perforé. Protéger éventuels bord pointus avec des pièces de serviette en papier. • Contrôler qu'au long du scellage il n'y aient pas d'impuretés: miettes, gras, etc. Ouvrir de nouveau le sachet et essayer de nouveau de réaliser le scellage.
Le sachet se fonde et n'est pas scellé correctement	• S'assurer que l'intérieur du sachet soit propre et qu'il soit bien étendu.

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

YOU ARE STRONGLY RECOMMENDED TO READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS HEREIN BEFORE USING THE EQUIPMENT AND TO KEEP THE BOOKLET IN A SAFE PLACE.

⚠ IMPORTANT WARNINGS

Using any electrical appliance entails compliance with a number of fundamental rules:

- Unplug the appliance from the mains straight after use and before commencing cleaning or inserting/removing accessories.
- **Do not touch the sealing strip when the device is switched on, in order to avoid possible burnings.**
- Do not unplug by tugging on either power cord or appliance.
- If an electrical appliance falls into the water, do not attempt to retrieve it; instead, unplug immediately.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never leave the appliance working unattended, and never allow it to be used by children, handicapped or disabled individuals.
- This appliance must be used solely for the purpose for which it was designed and in accordance with the operating instructions. Any other use shall be considered improper and hence hazardous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper or incorrect use.
- Before using the appliance, make sure it is intact and does not feature any visible signs of damage. If in any doubt, do not use the appliance and contact your dealer.
- In the event of a fault and/or irregular operation, turn the appliance off at once without tampering with it. Always contact your dealer for repairs.
- Keep the appliance away from sources of heat.
- Make sure to have dry hands when inserting and removing the plug and when the device is used.
- Never use adapters for power supply voltages differing from the rating data located on the label located on the bottom of the device. Keep the cable away from hot surfaces.
- **Attention!** Do not handle the electric wire for any reason. For any damage, please consult your retailer.
- The shell of this device is not protected against the penetration of liquids.
- Under extreme conditions of use (voltage being 10% more than the rated voltage and temperature around 40°C), the intensive use of the device may require the triggering of automatic devices for thermal protection. In this case, await until the device cools down, before using it again.
  Do not perform any vacuum packaging cycle for more than 40 times consecutively; besides this limit, the automatic systems for the thermal protection of the device may trigger.
  In this case, await about 20 minutes for the restoration of these protection systems (We suggest to await at least 2 minutes between one sealing and the following one).
- Use only original bags of the manufacturer.

NOMENCLATURE AND FUNCTIONS

1 O/I KEY by pressing this key:
- the device creates the vacuum and seals the bags automatically.
- the device seals (bag sealing function), in case rolls are used.
- air suction is stopped and the bag is sealed automatically.

2 ON/OFF WARNING LIGHT: If the warning light is switched off, it means that the device is switched off.
If the warning light is not so bright, it means that the device is switched on (plug connected to the outlet); while if it is bright, it means that the device is operating.

3 SEALING BAR: It performs the hot sealing.

4 SUCTION CHAMBER: Area in which the open end of the bag is positioned to allow the air suction.

5 ROLL COMPARTMENT

6 GASKET / SILICONE SEAL: It creates an optimal seal in the suction chamber in order to create the vacuum in the bags.

7 CUTTER: It is used to cut the roll and obtain a bag of the wished length.

8 COVER: It creates the tightness necessary to create the vacuum in the bag.

9 SEALING GASKET: It assures the adherence of the bag on the sealing rod.

10 EXHAUST VALVE: It releases the cover after air suction and bags sealing.

11 LOCKING LEVERS

INSTRUCTIONS FOR USE

After hooking the cover and before pressing the keys for the sealing and/or vacuum process, it is necessary to press with a hand slightly on the cover and then with the other hand to select the wished function.
The device starts the operation cycle.
After some seconds, remove the hand from the cover.

USE OF THE BAGS

1) Before each use, clean carefully the device following the instructions given in paragraph “Cleaning and maintenance”.
2) Place the device on a flat and stiff surface and leave the working area in front of the device free of hindrances, as well as enough space to allow the leaning of the bags with the food to be packaged.
3) Connect the device to a power supply outlet corresponding to the rating data given on the bottom of the device.
   Verify that the ON/OFF warning light is lighted (less bright).
4) Verify that the length of the bag is about 8 cm longer than the food to be preserved.
5) Insert homogenously the food to be preserved in the bag.
6) Lift the cover.
7) Position the open end of the bag within the suction chamber as shown in figure 2 with the smooth part upward.
   Make sure that the inner part of the bag in the point where the sealing will be performed is both clean and free from any food particles. It has to be well stretched and without wrinkles.
8) Firmly press with one hand on one of the cover sides and with the other hand hook the locking lever. Repeat the operation, to hook the lever on the other side of the cover.
9) Now the cover is closed.
   Press the key “O/I” to start the operation cycle and wait; sequentially and automatically air suction starts; when the device has reached the maximum vacuum level, the suctions stops and the sealing starts (ON/OFF warning light on, full brightness).
   Now the cycle has been completed; wait for few seconds, slightly lift one side of the exhaust valve positioned on the cover (caution: Do not pull the valve too much to prevent it from being removed from the cover itself) and release the locking levers by pressing firmly on both sides of the cover (until you hear a “click”).
10) Lift the cover verifying the bag sealing and store in the fridge, freezer or larder.

USE OF THE ROLLS

This device for vacuum packaging is equipped with roll compartment

WWW.MICAELIHCARTE.EU

(maximum width 280 mm).
The roll allows you to prepare bags having the wished length, suitable for the food to be preserved.
1) Place the roll in the proper "roll compartment" and establish the length of the bag considering the length of the food to be preserved and adding at least 8 cm; add further 2 cm for each time the bag will be re-used.
2) Roll down the roll and position it on the cutter trajectory (see figure 3).
   With a hand hold the bag and with the other let the cutter slide from right to left to cut the roll.
3) Position one of the two open ends of the bag on the sealing bar with the smooth part upwards.
   Caution! Do not let the bag project in the suction chamber or on the gasket.
   Make sure that the bag is well stretched, clean and without wrinkles.
4) Firmly press with one hand on one of the cover sides and with the other hand hook the locking lever. Repeat the operation, to hook the lever on the other side of the cover.
5) Now the cover is closed. Press the key "O/I" to start the sealing automatically (ON/OFF warning light on, full brightness).
   Wait for few seconds, slightly lift one side of the exhaust valve positioned on the cover (caution: Do not pull the valve too much to prevent it from being removed from the cover itself) and release the locking levers by pressing firmly on both sides of the cover (until you hear a "click").
6) Lift the cover and verify the sealing of the bag.

MANUAL VACUUM PACKAGING

It is possible to use the vacuum packaging also for particularly delicate/fragile products like strawberries, wild berries, thin breadstick, vegetables, fish, etc.
The total air suction by automatic procedure tends to squash these types of food damaging them; therefore, it is suggested in these cases to use the manual vacuum packaging (from 0 to -300 mb).
To perform the manual vacuum packaging, proceed according to paragraph "INSTRUCTIONS FOR USE - USE OF THE BAGS" from step 1 to step 8.
Pressed the "O/I" key.
The air suction starts. Carefully observe the air suction from the bag and when it is deemed suitable, block the vacuum packaging procedure pressing the "O/I" key; the device performs the automatic sealing of the bag (ON/OFF warning light on, full brightness).
Wait for few seconds, slightly lift one side of the exhaust valve positioned on the cover (caution: Do not pull the valve too much to prevent it from being removed from the cover itself) and release the locking levers by pressing firmly on both sides of the cover (until you hear a "click").
Lift the cover verifying the bag sealing.

VACUUM PACKAGING FOR LIQUIDS

To vacuum package the liquids, it is necessary to pre-freeze them.
Place the liquid food in a suitable container and then put it into the freezer for about 12-18 hours, then remove it from the container and insert it into a bag for vacuum packaging.
Remove the air and seal the bag as described in the paragraph "instructions for use"; then place the bag in freezer.
These foodstuffs can be defrosted by dipping them into boiling water or using the microwave oven.
To preserve liquids in vacuum packages, it is possible to use either the bags or the suitable containers for vacuum packaging.

SEAL OR BAG-CLOSING FUNCTION

This device can have the function of bag closing, without necessarily creating the vacuum.
It is sufficient to place the end of the bag that one wishes to close, perfectly clean and well stretched, on the sealing strip.
Caution! Do not let the bag stick out into the suction chamber or on the seal.
Firmly press with one hand on one of the cover sides and with the other hand hook the locking lever.
Repeat the operation, to hook the lever on the other side of the cover.
Now the cover is closed.
Press the key "O/I", the device is performing the sealing.
When the sealing process has ended, slightly lift one side of the exhaust valve positioned on the cover (caution: Do not pull the valve too much to prevent it from being removed from the cover itself) and release the locking levers by pressing firmly on both sides of the cover (until you hear a "click").
Lift the cover and verify the sealing of the bag.

CLEANING AND MAINTENANCE

Carefully wash your hands before performing the cleaning of the device.
N.B.: before performing the cleaning procedures, make sure that the plug has been disconnected from the power supply outlet.
Before and after the use, clean the device with a dry or lightly wet cloth paying attention not to let liquids penetrate within the device.
The sealing bar is coated with Teflon; it is important to remove any rest of nylon (bag) using a soft cloth after each use, paying attention not to damage it.
Clean the sealing bar only when it is cold. Remove any residual parts using a soft cloth.
Do not use sharp objects. This unit contains precision components.
Therefore, avoid to let the device undergo extreme temperature variations, humidity, bumps, dust and direct sunlight.
Do not let the unit fall or being hit.
For the cleaning, never use chemical or abrasive products.
The following spare part is available from your reseller: seal and sealing gasket: code AHI004.

TECHNICAL FEATURES

Device with double pump compressor, lubrication-free and equipped with thermal protection.
Rated voltage 230V-50 Hz/ 180W
Compressor air flow rate: about 12 l/min
Manual start / automatic operation cycle
Dimensions: 385 (L) x 176 (P) x 78 (H) mm
Weight: about 2.2 kg
MAX. bag width: 280 mm
MAX. vacuum level at compressor: -650 mb
Device complying with the provisions on electrical safety and electromagnetic compatibility.

The supplied bags are food grade

DISPOSAL PROCEDURE (DIR. 2002/96/EC - WEEE)

The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment.
At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor,

WWW.VACUMEANDFREEZER.RO

when buying a new device of the same type to be used with the same functions.
This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.
Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions

CE This product is meant for **domestic** use.
The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the EEC Directive 2004/108 on electromagnetic compatibility and to the EEC Directive 2006/95 on electric material destined to be used within given voltage limits.
This product is an electronic device that was tested to assure, according to the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use.
In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

WARRANTY

This appliance is warranted for a period of 2 years from the date of purchase as shown by the **dealer's stamp and signature and by the purchaser's receipt for tax purposes which must be kept attached to this warranty.**
The warranty only covers defects in materials and workmanship and is not applicable if damage results from an accident, incorrect use, negligence or improper use of the product. Only use the accessories supplied: using any other accessories may cause the warranty to be void. If there is a fault, contact the dealer: do NOT send equipment directly to LAICA.
Do not open the appliance for any reason: if it is opened or tampered with, the warranty shall be void for good. Use of the appliance in public shops is not permitted.
The manufacturer disclaims any liability for injury to persons or pets or damage to property, whether direct or indirect, resulting from non-compliance with all provisions indicated in the relevant instruction booklet, especially concerning warnings regarding installation, use and maintenance of the appliance.
Any repairs or replacements that are made under the guarantee terms are free of charge.
As Laica is constantly seeking to improve its products, and on the basis of production needs it reserves the right to modify all or part of the products in this catalogue without prior notice, being Laica and Laica retailers free from any sort of liability.

TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	TROUBLESHOOTING
The device does not work	• Check that the plug is well inserted into the power supply outlet. • Verify whether the warning light is switched on. • The thermal protection has tripped: let the device cool down for at least 30 minutes and switch it on again.
The device does not create the complete vacuum in the bag	• The bag could have been pierced. Try to replace it with a new one. • Verify the correct position of the bag within the suction chamber. • The sealing strip could have been overheated: this occurs when many sealing procedures are performed consecutively at very short intervals; await some minutes to let the sealing strip cool down. Between one sealing and the following, we suggest to await at least 2 minutes.
The bag does not keep the vacuum condition after it has been sealed	• Check that the bag is not pierced. Protect any pointed edge with pieces of paper serviettes. • Check that along the sealing there are not impurities: crumbs, fat, etc. Re-open the bag and try again to perform the sealing.
The bag melts and is not sealed in the right way	• Make sure that the inner part of the bag is clean and that it is well stretched.

WWW.LAICA-HEALTHCARE.RO

ANTES DE USAR EL APARATO, ES IMPORTANTE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL, QUE SE DEBE CONSERVAR EN BUEN ESTADO.

⚠ ADVERTENCIAS IMPORTANTES

El uso de todo aparato eléctrico implica el respeto de algunas reglas fundamentales:

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente inmediatamente después del uso y antes de limpiarlo o quitar los accesorios.
- **No tocar la barra selladora durante el uso del dispositivo, para evitar posibles quemaduras.**
- No tire del cable de alimentación o del mismo aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.
- Si un aparato eléctrico cae en el agua, no trate de cogerlo, sino desenchúfelo de inmediato de la toma de corriente.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.
- No deje que el aparato sea usado por niños, inválidos o disminuidos sin vigilancia. No permitir a los niños jugar con el aparato.
- Este aparato se debe destinar exclusivamente al uso para el cual ha sido concebido y de la manera indicada en las instrucciones de uso. Todo otro uso se debe considerar impropio y peligroso.
  El fabricante no se puede considerar responsable de posibles daños derivados de usos impropios o incorrectos.
- Antes del uso, controle que el aparato esté íntegro, sin daños visibles. En caso de dudas no utilice el aparato y diríjase a su revendedor.
- En caso de avería o funcionamiento defectuoso, apague de inmediato el aparato sin tratar de repararlo. Para las reparaciones diríjase siempre a su vendedor.
- Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor.
- Enchufe y desenchufe el aparato y regule la selección de las funciones con las manos secas.
- Nunca utilizar adaptadores para tensiones de alimentación diferentes de aquella indicada en la etiqueta de datos de la placa, colocada en el fondo del aparato. Mantener el cable lejos de superficies calientes.
- **¡Atención!** No intervenga por ningún motivo sobre el cable eléctrico. En caso que el cable electico este dañado, diríjase Usted al establecimiento donde adquirió este producto.
- La envoltura del equipo no protege contra la penetración de líquidos.
- En condiciones de empleo extremas (tensión de 10% más de la tensión nominal y temperatura alrededor de 40°C) el uso intensivo del equipo podría hacer intervenir los dispositivos automáticos de protección térmica.
  En este caso hay que esperar que el equipo se enfríe para poder ser utilizado otra vez. **No efectuar ciclos de vacío más de 40 veces consecutivamente; además de este límite podrían intervenir los sistemas automáticos de protección térmica del equipo. En este caso hay que esperar 20 minutos apx. para el restablecimiento de dichos sistemas de protección (Se aconseja esperar por lo menos 2 minutos entre un sellado y el otro).**
- Utilizar solamente bolsas originales del fabricante.

NOMENCLATURA Y FUNCIONES:

1 PULSADOR O/I pulsando esta tecla:
- el aparato efectúa en automático el vacío y el sellado de las bolsitas
- el aparato efectúa el sellado (función cierra - bolsitas) si se utilizan los rollos.
- se bloquea la aspiración del aire y la bolsita es sellada automáticamente.

2 LÁMPARA ON/OFF: si la lámpara está apagada significa que el aparato está apagado.
Si la lámpara es poco luminosa significa que el aparato está encendido (Enchufe conectado a la toma de alimentación), si tiene una luminosidad fuerte significa que el aparato está en función.

3 BARRA SELLADORA: realiza el sellado.

4 CÁMARA DE ASPIRACION: zona en la cual se posiciona la extremidad abierta de la bolsa para permitir la aspiración del aire.

5 COMPARTIMIENTO PARA EL ROLLO

6 JUNTA DE ESTANQUEIDAD / EMPAQUE EN SILICONA: crea una excelente estanqueidad en la cámara de aspiración para poder efectuar el vacío en las bolsas.

7 CUTTER: sirve para cortar el rollo y obtener una bolsita de longitud deseada.

8 TAPA: crea la estanqueidad necesaria para generar el vacío en la bolsa.

9 JUNTA SELLADORA: garantiza la adherencia de la bolsa en la barra selladora.

10 VALVULA DE DESAHOGO: desbloquea la tapa después de la aspiración del aire y el sellado de las bolsitas.

11 PESTAÑAS DE BLOQUEO

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Después de enganchar la tapa y antes de pulsar las teclas para el procedimiento de soldado y/o vacío es necesario presionar ligeramente la tapa con una mano y luego con la otra seleccionar la función deseada.
El equipo comienza el ciclo de funcionamiento.
Después de unos segundos quitar la mano de la tapa.

EMPLEO DE LAS BOLSITAS

1) Antes de cualquier uso hay que limpiar cuidadosamente el equipo siguiendo las instrucciones suministradas en el párrafo “Limpieza y mantenimiento”.
2) Posicionar el equipo en una superficie llana y rígida, cuidando de dejar la zona de trabajo libre de obstáculos y suficientemente ancha para permitir el apoyo de las bolsas con la comida a envasar.
3) Conectar el equipo a una toma de alimentación correspondiente a lo indicado en los datos de la placa situada en el fondo del equipo. Comprobar que la luz ON/OFF este encendida (poco luminosa).
4) Comprobar que la longitud de la bolsa sea 8 cm apx. superior a la comida a conservar.
5) Introducir de manera homogénea la comida a conservar en la bolsa.
6) Levantar la tapa.
7) Posicionar la extremidad abierta de la bolsa al interior de la cámara de aspiración como esta ilustrado en la figura 2 con la parte lisa dirigida hacia arriba.
   Asegurarse que en el interior de la bolsa en el punto donde será efectuado el sellado este limpio y libre de toda partícula de comida. Debe estar bien extendido y sin pliegues.
8) Pulsar fijamente con una mano uno de los lados de la tapa y con la otra enganchar la pestaña de bloqueo. Repetir la operación para enganchar la pestaña del otro lado de la tapa.
9) Ahora la tapa está cerrada. Pulsar la tecla “O/I” para arrancar el ciclo de funcionamiento y esperar; en secuencia y de manera automática comienza la aspiración del aire; cuando el aparato ha alcanzado el máximo nivel de vacío, la aspiración se bloquea y comienza el sellado. (lámpara luminosa ON/OFF encendida, fuerte luminosidad).
   Ahora el ciclo está completado; esperar algunos segundos, levantar un poco un lado de la válvula de desahogo colocada en la tapa (cuidado: no tirar demasiado la válvula para evitar que se quite de la tapa) y desenganchar las pestañas de bloqueo pulsando fijamente en ambos lados de la tapa (hasta oír un “clic”).
10) Levantar la tapa, comprobar el sellado de la bolsita y ponerla otra vez

WWW.CLAIGALETICARE.RO

en el refrigerador, congelador o despensa.

EMPLEO DE LOS ROLLOS

Este aparato para el vacio está equipado de compartimiento para rollo (ancho maximo 280 mm).
El rollo les permite preparar bolsas en la longitud que Uds. desean, adecuadas para la comida a conservar.

1) Posicionar el rollo en el adecuado “compartimiento para rollo” y establecer la longitud de la bolsita considerando la longitud de la comida a conservar y añadiendo por lo menos 8 cm.; añadir ulteriores 2 cm para cada vez que la bolsa será reutilizada .
2) Deshacer el rollo y posicionarlo encima de la trayectoria del cutter (v. figura 3).
   Mantener con una mano la bolsa y con la otra hacer correr el cutter de derecha hacia izquierda para cortar el rollo.
3) Posicionar una de las dos extremidades abiertas de la bolsa en la barra selladora con la parte alisada dirigida hacia arriba.
   Cuidado! No dejar sobresalir la bolsa de la cámara de aspiración o de la junta de estanqueidad. Asegurarse que la bolsa este bien extendida, limpia y sin pliegues.
4) Pulsar fijamente con una mano uno de los lados de la tapa y con la otra enganchar la pestaña de bloqueo. Repetir la operación para enganchar la pestaña del otro lado de la tapa.
5) Ahora la tapa está cerrada. Pulsar la tecla “O/I” para comenzar automáticamente el sellado (lámpara luminosa ON/OFF encendida, fuerte luminosidad).
   Esperar algunos segundos, levantar un poco un lado de la válvula de desahogo colocada en la tapa (cuidado: no tirar demasiado la válvula para evitar que se quite de la tapa) y desenganchar las pestañas de bloqueo pulsando fijamente en ambos lados de la tapa (hasta oír un “clic”).
6) Levantar la tapa y comprobar el sellado.

VACIO MANUAL

Es posible utilizar el envase en vacío también para productos especialmente delicados/frágiles como fresas, frutos de bosque, grisines, verdura, pescado, etc. La aspiración total del aire con el método automático tiende a aplastar dicha comida dañándola; por eso se aconseja en estos casos utilizar el vacío manual (desde 0 a -300 mb).
Para efectuar el vacío manual, proceder según el párrafo “INSTRUCCIONES PARA EL USO - EMPLEO DE LAS BOLSITAS” desde el punto 1 hasta el punto 8. Pulsar antes la tecla “O/I”.
La aspiración del aire comienza. Observar cuidadosamente la aspiración del aire a la bolsita y cuando Uds. lo estiman oportuno bloquear el proceso de vacío pulsando la tecla “O/I”; el equipo realiza el sellado de la bolsita en automático (lámpara luminosa ON/OFF encendida, fuerte luminosidad).
Esperar algunos segundos, levantar un poco un lado de la válvula de desahogo colocada en la tapa (cuidado: no tirar demasiado la válvula para evitar que se quite de la tapa) y desenganchar las pestañas de bloqueo pulsando fijamente en ambos lados de la tapa (hasta oír un “clic”).
Levantar la tapa y comprobar el sellado.

VACIO PARA LIQUIDOS

Para poder envasar los líquidos al vacío es necesario pre-congelarlos. Posicionar la comida líquida en un recipiente adecuado, ponerla en el congelador durante apx. 12-18 horas, después sacarla del recipiente e introducirla en una bolsa para el vacío.
Quitar el aire y sellar la bolsa como está ilustrado en el párrafo “instrucciones para el uso”; sucesivamente volver a poner la bolsa en el congelador.
Estas comidas se pueden descongelar poniéndolas en agua hirviendo o en el microondas.
Para la conservación de líquidos al vacío pueden utilizarse tanto las bolsas

como los adecuados recipientes para el vacío.

FUNCIÓN SELLA O CIERRA-BOLSITAS

Este equipo puede tener la función de sellado, sin por eso crear el vacío. Es suficiente con posicionar la extremidad de la bolsa que se quiere cerrar, perfectamente limpia y bien extendida en la barra selladora.
Cuidado! No dejar sobresalir la bolsa de la cámara de aspiración o de la junta de estanqueidad. Pulsar fijamente con una mano uno de los lados de la tapa y con la otra enganchar la pestaña de bloqueo.
Repetir la operación para enganchar la pestaña del otro lado de la tapa.
Ahora la tapa está cerrada. Pulsar la tecla “O/I”.
El aparato ya está efectuando el sellado. Cuando el ciclo de sellado está completado, levantar un poco un lado de la válvula de desahogo colocada en la tapa (cuidado: no tirar demasiado la válvula para evitar que se quite de la tapa) y desganchar las pestañas de bloqueo pulsando fijamente en ambos lados de la tapa (hasta oír un “clic”). Levantar la tapa y comprobar el sellado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Lavarse las manos antes de proceder a las operaciones de limpieza del equipo.
N.B.: antes de realizar las operaciones de limpieza asegurarse de mantener desconectado el enchufe de la toma de corriente.
Antes y después del uso hay que limpiar el equipo con un paño seco o un poco húmedo cuidando de que no penetren líquidos en el interior del equipo. La barra soldadora está cubierta con teflon; es importante quitar todo residuo de nylon (bolsita) utilizando un paño suave, después de todo empleo, teniendo cuidado de no dañarla.
Limpiar la barra de sellado solo cuando está fría; quitar cualquier residuo utilizando un paño suave, nunca utilizar objetos afilados. Esta unidad contiene componentes de precisión.
Por eso, hay que evitar someter el equipo a variaciones de temperatura extremas, humedad, golpes, polvo y a la luz directa del sol. No dejar caer o golpear la unidad.
Para la limpieza nunca utilizar productos químicos o abrasivos.
Su distribuidor dispone del siguiente repuesto: junta de impermeabilidad y junta sellante: cód. AHI004.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Dispositivo con compresor de doble bomba sin lubricación y con protector térmico.
Tensión nominal: 230V-50 Hz/ 180W
Capacidad aire compresor: 12 lt/min apx.
Arranque manual / Ciclo de funcionamiento automático
Dimensiones: 385 (L) x 176 (P) x 78 (H) mm
Peso: 2.2 kg apx.
Ancho MAX bolsas: 280 mm
Nivel vacío MAX al compresor: -650 mb
Equipo conforme a las especificas prescripciones de seguridad eléctrica y compatibilidad electromagnética

Las bolsas en dotación son para alimentos

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (DIR. 2002/96/CE - RAEE)

El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos.
Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones.

WWW.MANUALE-ASPIRAPOLVERE.RO

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

CE Este producto está indicado para un uso **doméstico**.
La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 2004/108 CEE inherente la compatibilidad electromagnética y a la 2006/95 CEE inherente al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de ciertos límites de tensión.
Este producto es un instrumento electrónico que ha sido comprobado para garantizar, el estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso.
En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al fabricante.

GARANTÍA

El presente aparato se garantiza por 2 años a partir de la fecha de adquisición que debe ser comprobada por **el timbre y la firma del vendedor y el comprobante que se debe conservar junto a esta garantía**. La garantía sólo cubre los defectos de producción y no es válida en caso de que el daño sea causado por acontecimiento accidental, empleo erróneo, negligencia o empleo impropio del producto.
Se debe utilizar sólo los accesorios suministrados, el uso de otros accesorios puede conllevar a la caducidad de la garantía.
No se debe abrir el aparato por ningún motivo; en caso de apertura o manumisión, la garantía caduca definitivamente.
La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste como consecuencia del uso ni a las baterías cuando se suministran.
La garantía caduca transcurridos 2 años desde la adquisición; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se deberán pagar.
Se podrá solicitar informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica en garantía o a pago contactando a info@laica.com. No pagar por las reparaciones y sustituciones de los productos en garantía.
En caso de averías dirigirse al vendedor; NO enviar el producto directamente a LAICA. No se permite el uso en locales públicos.
La casa de fabricación declina cualquier responsabilidad por eventuales daños que pudieran, directa o indirectamente, ser ocasionados a personas, cosas y animales domésticos como consecuencia de no observar todas las disposiciones indicadas en el manual de instrucciones y en específico las advertencias relacionadas con instalación, uso y manutención del aparato.
La empresa Laica se empeña constantemente en la mejoría de sus productos, por tanto, es facultad de la misma modificarlos completa o parcialmente según las necesidades de producción, esto no conlleva a ninguna responsabilidad por parte de la empresa Laica ni los vendedores de sus productos.

BENESSERE LAICA, SL
P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 • 03640 - Monovar
Tel. 966961040 • Fax 966961046
• E-mail: comercial@laicaspain.com
C.I.F. B-53613030

WWW.VACUUMSEALERHEALTHCARE.RO

PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

PROBLEMAS	CAUSAS Y SOLUCIONES
El equipo no funciona	• Controlar que el enchufe sea bien introducido en la toma de corriente. • Averiguar que la luz sea encendida. • Ha intervenido el termoprotector: Dejar enfriar el equipo por lo menos por 30 minutos y encender otra vez.
El equipo no realiza un vacío completo en la bolsa	• La bolsa podría ser perforada. Intentar sustituirla con una nueva. • Averiguar la correcta posición de la bolsita al interior de la cámara de aspiración. • La barra selladora podría ser sobrecalentada: esto ocurre cuando se realizan varios sellados consecutivamente con intervalos muy rápidos; esperar algunos minutos para dejar enfriar la barra selladora. Entre un sellado y el otro se aconseja de esperar por lo menos 2 minutos.
La bolsa no tiene el vacío después de haber sido sellada	• Controlar que la bolsa no sea perforada. Proteger eventuales bordes agudos con piezas de servilleta de papel. • Controlar que en el sellado no hayan impuridades: migas, grasa, etc.. Volver a abrir la bolsa e intentar realizar el sellado.
La bolsa se funde y no es sellada correctamente	• Asegurarse que al interior de la bolsita sea limpio y que sea bien extendido.

VAKUUMVERPACKUNGSMASCHINE

VOR DEM GEBRAUCH DER VORRICHTUNG IST ES AUF JEDEN FALL WICHTIG, DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN ANWEISUNGEN UND HINWEISE ZU LESEN UND SIE SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN.

⚠ WICHTIGE VORSCHRIFTEN

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln einzuhalten:

- Gleich nach dem Gebrauch und vor der Reinigung des Geräts und vor Hinzufügung oder Entfernung von Zubehörteilen immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **Die Schweißstange während des Betriebs der Vorrichtung nicht berühren, um mögliche Verbrennungen zu vermeiden.**
- Nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu nehmen.
- Wenn ein Elektrogerät ins Wasser fällt, darf nicht versucht werden, es herauszunehmen; sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern, Invaliden oder Behinderten ohne Aufsicht benutzt wird.
  Den Kindern nicht erlauben mit der Vorrichtung zu spielen.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde, und auf die in den Bedienungsanweisungen angegebene Art und Weise.
  Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß und daher gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht werden.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist. Benützen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Das Gerät im Falle von Defekt und/oder Betriebsstörung sofort ausschalten und keine Eingriffe aus Eigeninitiative ausführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an Ihren Händler.
- Das Gerät von Wärmequellen fernhalten.
- Beim Einstecken bzw. Ziehen des Steckers und bei der Betätigung des Funktionsauswahl-Drehknopfes müssen die Hände trocken sein.
- Nie Adapter für Spannungen verwenden, die von der auf dem an der Unterseite des Geräts befindenden Kenndatenschild angegebenen Spannung abweichen.
  Das Kabel fern von heißen Oberflächen halten.
- **Achtung!** Den elektrischen Kabel nicht grundlos behandeln.
  Für jeweiligen Schaden, bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Verkäufer.
- Gehause des Gerates ist nicht gegen Flussigkeitseintritt geschutzt.
- Unter extremen Gebrauchsbedingungen (Spannung um 10 % höher als die Nennspannung und Temperatur um 40°C) könnte die intensive Anwendung des Geräts die automatischen Wärmeschutzvorrichtungen ansprechen lassen. In diesem Fall ist es notwendig, das Gerät vor Wiederverwendung abkühlen zu lassen.
  Nicht mehr als 40 nacheinander folgende Vakuumzyklen ausführen. Sollte diese Grenze überschritten werden, so könnten die automatischen Wärmeschutzsysteme vom Gerät ansprechen. In diesem Fall, etwa 20 Minuten auf die Wiederherstellung dieser Schutzsysteme warten(Es wird empfohlen, mindestens 2 Minuten zwischen einem Schweißvorgang und dem nächsten zu warten).
- Ausschließlich Originalbeutel vom Hersteller anwenden.

NOMENKLATUR UND FUNKTIONEN:

1 DRUCKKNOPF O/I : Beim Drücken auf diese Taste:
- nimmt die Vorrichtung die Vakuumerzeugung und die Beutelversiegelung automatisch vor.
- nimmt die Vorrichtung die Versiegelung (Beutelversiegelungs-funktion) vor, wenn Rolle verwendet werden.
- wird das Luftansaugen gesperrt und der Beutel automatisch versiegelt.

2 ON/OFF-WARNLAMPE: Ist die Warnlampe aus, bedeutet das, dass die Vorrichtung ausgeschaltet ist.Ist die Warnlampe nicht so sehr hell, bedeutet das, dass die Vorrichtung eingeschaltet ist (Stecker zur Steckdose verbunden); ist die Warnlampe vollkommen hell, bedeutet das, dass die Vorrichtung gerade arbeitet.

3 SCHWEISSSTANGE: Sie nimmt das Schweißverfahren vor.

4 ANSAUGKAMMER: Zone, wo das offene Ende des Beutels zu positionieren ist, um das Ansaugen der Luft und die Entfernung von etwaigen übertriebenen Flüssigkeiten zu gestatten.

5 FACH FÜR DIE ROLLE

6 DICHTUNG / SILICONDICHTUNG: . Sie gestattet eine ausgezeichnete Dichtheit in der Ansaugkammer, um das Vakuum in Beuteln zu erzeugen.

7 ABREISSSCHIENE: Sie dient dazu, die Rolle zu schneiden und einen Beutel mit der gewünschten Länge zu haben.

8 DECKEL: Er erzeugt die notwendige Dichtheit, um das Vakuum im Beutel zu schaffen.

9 VERSIEGELNDE DICHTUNG: Sie gestattet das Anhaften des Beutels auf der Schweißstange.

10 ABLASSVENTIL: Sie gibt den Deckel nach dem Luftansaugen und der Beutelversiegelung frei.

11 SPERRKNÖPFE

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Nach der Kupplung des Deckels und vor dem Drücken auf die Tasten für das Versiegelungs- und/oder Vakuumerzeugungsverfahren, ist es notwendig, mit einer Hand leicht auf den Deckel zu drücken und dann mit der anderen Hand, die gewünschte Funktion auszuwählen.
Die Vorrichtung startet den Betriebszyklus.
Nach wenigen Sekunden die Hand entfernen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN ANWENDUNG DER BEUTEL

1) Vor jedem Gebrauch das Gerät sorgfältig nach den im Absatz “Reinigung und Wartung” enthaltenen Anweisungen reinigen.
2) Das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche positionieren und dabei achten, das Arbeitsbereich vor dem Gerät frei von Hindernisse zu halten und genug Raum zum Lehnen der Beutel mit den zu verpacken Lebensmitteln vorzusehen.
3) Das Gerät zu einer Steckdose verbinden, die mit den auf dem an der Unterseite vom Gerät angebrachten Kenndatenschild angegebenen Werten übereinstimmt. Prüfen, dass die grüne Warnlampe sich einschaltet: grüne Farbe.
4) Prüfen, dass die Beutellänge etwa 8 cm größer ist als die Lebensmittel, die zu verpacken sind.
5) Die Lebensmittel, die aufzubewahren sind, homogen in den Beutel einführen.
6) Den Deckel heben.
7) Das offene Ende vom Beutel in die Ansaugkammer mit dem glatten Teil nach oben laut Abbildung 2 positionieren. Prüfen, dass das Innenteil vom Beutel dort sauber und frei von irgendwelchem Lebensmittelstück ist, wo das Schweißen vorgenommen werden soll. Der Beutel muss gut gestreckt und keine Falten aufweisen.
8) 8) Ganz fest mit einer Hand auf eine der zwei Seiten des Deckels drücken und mit der anderen Hand den Sperrknopf kuppeln. Dieses Verfahren wiederholen, um den Sperrknopf auf der anderen Seite des Deckels zu kuppeln.
9) Nun ist der Deckel geschlossen. Auf die Taste “O/I” drücken, um den Betriebszyklus zu starten und warten; in Reihenfolge und automatisch wird das Luftansaugen gestartet; wenn die Vorrichtung das Höchstvakuumniveau erzielt, wird das Ansaugen gesperrt und die Versiegelung gestartet. (ON/OFF Warnlampe EIN, vollkommen hell).
   Nun wurde der Zyklus beendet. Einige Sekunden warten, dann eine Seite

WWW.MANUALE-ISTRUZIONI.CARE.RO

des auf dem Deckel positionierten Ablassventils leicht heben (Vorsicht: Das Ventil nicht zu viel abziehen, um zu vermeiden, es vom Deckel zu entfernen) und die Sperrknöpfe freigeben, indem man ganz fest auf beide Seiten des Deckels drückt - bis man Klicken hört.

10) Den Deckel heben. Die Versiegelung vom Beutel prüfen und ihn dann in den Kühlschrank, Gefrierschrank oder Vorratsschrank stellen.

ANWENDUNG DER ROLLEN

Die gegenständliche Vakuumverpackungsvorrichtung ist mit einem Fach für die Rolle versehen - maximale Breite 280 mm. Die Rolle gestattet es, Beutel mit der gewünschten Länge vorzubereiten, die zu den Lebensmitteln passt, die aufzubewahren sind.

1) Die Rolle in den zweckmäßigen "Fach für die Rolle" stellen und die Länge vom Beutel nach der Länge der Lebensmittel bestimmen, die aufzubewahren sind und dabei mindestens 8 cm addieren; weitere 2 cm für jedes Mal addieren, das der Beutel verwendet sein wird.
2) Die Rolle entrollen und sie über den Weg der Schneidevorrichtung (s. Abb. 3) positionieren. Mit einer Hand den Beutel halten und mit der anderen die Schneidevorrichtung von rechts nach links gleiten lassen, um die Rolle zu schneiden.
3) Ein der zwei offenen Enden vom Beutel auf die Schweißstange mit dem glatten Teil nach oben positionieren.
   Vorsicht! Den Beutel nicht in die Ansaugkammer hinausstrecken lassen. Prüfen, dass der Beutel gut gestreckt und sauber ist, und keine Falten aufweist.
4) Den Deckel schließen, indem man ganz fest mit einer Hand auf eine der Seiten des Deckels drückt, und mit der anderen Hand den Sperrknopf kuppeln. Dieses Verfahren wiederholen, um den Sperrknopf auf der anderen Seite des Deckels zu kuppeln.
5) Nun ist der Deckel geschlossen. Auf die Taste "O/I" drücken, um die Versiegelung automatisch zu starten. (ON/OFF Warnlampe EIN, vollkommen hell). Einige Sekunden warten, dann eine Seite des auf dem Deckel positionierten Ablassventils leicht heben (Vorsicht: Das Ventil nicht zu viel abziehen, um zu vermeiden, es vom Deckel zu entfernen) und die Sperrknöpfe freigeben, indem man ganz fest auf beide Seiten des Deckels drückt - bis man Klicken hört.
6) Den Deckel heben und die Versiegelung prüfen.

MANUELLE VAKUUMVERPACKUNG

Man kann die Vakuumverpackung auch für besonders zarte/feine Produkte wie Erdbeeren, Wildfrüchte, Brotstangen, Gemüse, Fisch, usw.
Das Gesamtluftansaugen durch die automatische Betriebsweise neigt dazu, solche Nahrungsmittel zu quetschen und demzufolge sie zu beschädigen; daher ist es in diese Fälle ratsam, die manuelle Vakuumverpackung (6 bis zu 300 mb) zu verwenden. Um die manuelle Vakuumverpackung vorzunehmen, laut Absatz "ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH VON BEUTELN" von Punkt 1 bis Punkt 8 vorgehen. Den Druckknopf "O/I" drücken. Das Luftansaugen wird gestartet. Sorgfältig das Ansaugen der Luft von dem Beutel prüfen und wenn man es zweckmäßig hält, die Vakuumverpackung sperren, indem man auf die Taste "O/I" drückt; die Vorrichtung wird die automatische Versiegelung des Beutels vornehmen (ON/OFF Warnlampe EIN, vollkommen hell).
Einige Sekunden warten, dann eine Seite des auf dem Deckel positionierten Ablassventils leicht heben (Vorsicht: Das Ventil nicht zu viel abziehen, um zu vermeiden, es vom Deckel zu entfernen) und die Sperrknöpfe freigeben, indem man ganz fest auf beide Seiten des Deckels drückt - bis man Klicken hört.
Den Deckel heben und die Versiegelung prüfen.

VAKUUM FÜR FLÜSSIGKEITEN

Um Flüssigkeiten vakuumzuverpacken, ist es notwendig sie vorzufrosten.
Die flüssigen Lebensmittel in einen zweckmäßigen Behälter positionieren, und in den Gefrierschrank für etwa 12-18 Stunden stellen; dann die Lebensmittel vom Behälter entfernen und sie in einen Vakuumverpackungsbeutel einführen. Die

Luft entfernen und den Beutel laut Absatz „Gebrauchsanweisungen" versiegeln; danach den Beutel in den Gefrierschrank stellen.
Solche Lebensmittel können derart aufgetaut werden, indem man sie ins Siedewasser oder in den Mikrowellenherd tut. Für die Aufbewahrung von Flüssigkeiten durch Vakuumverpackung ist es möglich, entweder die Beutel oder die zweckmäßigen Behälter zur Vakuumverpackung zu verwenden.

SCHWEISS-ODER BEUTELVERSIEGLUNGSFUNKTION

Das gegenständliche Gerät kann dazu verwendet werden, die Beutel zu schließen ohne dabei Vakuum zu erzeugen.
Es reicht aus, das Beutelende, das man schließen will und das ganz sauber und gut gestreckt sein soll, auf die Schweißstange zu positionieren.
Vorsicht! Den Beutel nicht in die Ansaugkammer.
Den Deckel schließen, indem man ganz fest mit einer Hand auf eine der Seiten des Deckels drückt, und mit der anderen Hand den Sperrknopf kuppeln. Dieses Verfahren wiederholen, um den Sperrknopf auf der anderen Seite des Deckels zu kuppeln.
Den Druckknopf "O/I" drücken. Die Vorrichtung nimmt gerade die Versiegelung vor. Wenn der Versiegelungsprozess beendet ist, die Sperrknöpfe freigeben, indem man ganz fest auf beide Seiten des Deckels drückt - bis man Klicken hört.
Den Deckel heben und die Versiegelung prüfen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Sich sorgfältig die Hände waschen, bevor man das Gerät reinigt.
NB: Verwenden Sie ein geeignetes Reinigungsmittel und achten Sie darauf dass der Netzstecker abgekoppelt ist.
Vor und nach dem Gebrauch das Gerät mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch reinigen und dabei achten, dass keine Flüssigkeiten zufällig ins Gerät durchdringen. Die Schweißstange ist mit Teflon beschichtet. Es ist wichtig, irgendwelchen Rest von Nylon (Beutel) von der Schweißstange mit einem weichen Tuch nach jedem Gebrauch zu entfernen - dabei darauf achten, die Stange nicht zu beschädigen. Die Versiegelungsstange erst dann reinigen, wenn sie gekühlt ist; dabei jeden Reststoff durch Anwendung eines weichen Tuchs entfernen - keine scharfen Werkzeuge verwenden. Diese Vorrichtung enthält Präzisionskomponenten. Demzufolge muss man vermeiden, das Gerät extremen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Stößen, Staub und direktem Tageslichteinfall auszusetzen. Das Vakuumiergerat nicht fallen lassen oder schlagen. Zur Reinigung nie Chemikalien oder Schleifmittel anwenden.
Bei Ihrem Fachhändler ist das folgende Ersatzteil erhältlich: Dichtungen und Schweißdichtung: Code AHI004.

TECHNISCHE MERKMALE

Vorrichtung mit Doppelpumpenverdichter ohne Schmierung und mit Wärmeschutz.
Nenneingangspannung: 230V-50 Hz/180W
Verdichterluftfördermenge: etwa 12 l/min
Manuelles Starten / Automatischer Betriebszyklus
Abmessungen: 385(L) x 176(P) x 78(H) mm
Gewicht: etwa 2,2 kg
MAX Beutellänge: 280 mm
MAX Vakuumniveau beim Verdichter: -650 mb
Das Gerät stimmt mit den spezifischen Vorschriften über elektrische Sicherheit und elektromagnetische Verträglichkeit überein.

Die standardgelieferte Beutel sind für Lebensmittel bestimmt.

ENTSORGUNGSVERFAHREN (RICHTLINIE 2002/96/EG - WEEE)

Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an.
Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester

WWW.VIEUWELIE.AMICAPRO

Gemeindenabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszen-trum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen.
Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden.
Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

CE Dieses Produkt ist für **Haushalt**gebrauch bestimmt.
Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweist ist, bezieht sich auf die EWG-Richtlinie 2004/108 über elektromagnetische Verträglichkeit und auf die EWG-Richtlinie 2006/95 über elektrisches Material, das innerhalb bestimmten Spannungsgrenzen zu verwenden ist.
Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind.
Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

GARANTIE

Für das vorliegende Gerät wird eine Garantie von zwei Jahren vom Kaufdatum an gewährt, dass durch **Stempel und Unterschrift des Verkäufers sowie durch den Kassenzettel belegt werden muss, den Sie bitte zusammen mit dem Garantiezertifikat aufbewahren.** Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler ab und sie ist nicht gültig für Schäden, die durch zufällige Ereignisse, Nachlässigkeit oder unsachgemäße Benutzung des Produkts verursacht werden.
Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Zubehörartikel; die Benutzung anderer Zubehörartikel kann zum Verfall des Garantieleistungsanspruches führen. Das Gerät aus keinem Grund öffnen; im Falle von Eingriffen verfällt der Garantieleistungsanspruch in jedem Fall. Die Garantie ist nicht anwendbar auf Verschleißteile sowie auf die Batterien, falls mitgeliefert.
Nach Ablauf von zwei Jahren vom Kaufdatum an verfällt der Garantieleistungsanspruch; in diesem Fall werden die Kundendiensteingriffe gegen Zahlung ausgeführt. Für Informationen zu den Kundendiensteingriffen, sowohl innerhalb des Garantiezeitraums, als auch gegen Bezahlung, können Sie sich an info@laica.com wenden. Die Reparaturen sowie die Instandsetzung von Produkten, die unter die Garantiebedingungen fallen, sind vollkommen kostenlos. Wenden Sie sich bei Defekte an den Händler; das Gerät NICHT direkt an LAICA einschicken.
Der Einsatz in öffentlichen Einrichtungen ist nicht gestattet.
Der Hersteller schließt sämtliche Haftung für eventuelle Schäden aus, die direkt oder indirekt an Personen, Sachen oder Haustieren entstehen und die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften zurückzuführen sind, die im Anweisungshandbuch sowie den sonstigen Unterlagen enthalten sind, mit besonderem Bezug auf die Hinweise zur Installation, Benutzung und Wartung des Geräts.Aufgrund des ständigen Bemühens um eine Verbesserung der eigenen Produkte behält sich die Firma Laica das Recht vor, ohne jede Vorankündigung Änderungen an den Produkten oder an Eigenschaften derselben vorzunehmen, die sich aus Produktionserfordernisse ergeben, ohne dass daraus eine Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Händler entsteht.

STÖRUNGSBEHEBUNG

STÖRUNG	URSACHEN UND LÖSUNGEN
Das Gerät arbeitet nicht	• Prüfen, dass der Stecker ganz gut in der Steckdose eingeführt ist. • Prüfen, dass die Warnlampe eingeschaltet ist. • Der Wärmeschutz ist angesprochen: Das Gerät mindestens 20 Minuten kühlen lassen und dann nochmals einschalten.
Das Gerät erzeugt kein vollkommenes Vakuum im Beutel	• Der Beutel könnte Löcher aufweisen. Versuchen ihn durch einen neuen Beutel zu ersetzen. • Die richtige Position des Beutels innerhalb der Ansaugkammer prüfen. • Die Schweißstange könnte überheizt sein: Das passiert, wenn mehrere Schweißvorgänge hintereinander mit sehr schnellen Pausen vorgenommen werden. Einigen Minuten warten, um die Schweißstange kühlen zu lassen. Zwischen einem Schweißvorgang und dem nächsten wird es empfohlen, mindestens 2 Minuten zu warten.
Der Beutel ist nicht luftdicht, nachdem er geschweißt worden ist.	• Prüfen, dass der Beutel keine Löcher aufweist. Etwaige scharfe Kanten mit Papiertaschentüchern schützen. • Prüfen, dass es keine Unreinheiten das Schweißen entlang gibt: Krümel, Fett, usw. Den Beutel wieder öffnen und versuchen, das Schweißen nochmals vorzunehmen.
Der Beutel schmelzt und wird nicht richtig geschweißt	• Prüfen, dass das Innenteil vom Beutel sauber ist und dass er ganz verstreckt ist.

WWW.LAICAHOME.RO